

REDACȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL

Pe un an .. 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 "

Pe 1 lună .. 2 "

N-rii de Duminecă pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se înapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Zoltanii făcând politică mare.

(*) Hotărît: pentru Zoltanii partidului kossuthist Macedonia — adică Dieta din Budapesta — a devenit prea strâmtă.

Ce să mai facă adică ei în Dietă? Să înjure n'au pe cine, căci în fotoliile ministeriale nu mai stă nici «grănicerul» Hédeváry, nici «slugoiul austriac» Tisza, nici «darabantul» Fejérváry, ci — Kossuth, Apponyi și Polonyi... Și așa fiind, contra cui să facă larmă, bătând în bănci și fluerând? Pozsgai pe cine să scuipe?... Nici chiar pe «neamțul pervers» nu pot să-l înjure, căci de când e Kossuth ministru, neamțul, în Dietă cel puțin, e om de treabă, aliat cu Ungurul...

Nici pe naționaliști nu pot să-i mai înjure, căci aceștia apoi — drept satisfacție — se pun și trag dungă peste socoteala lui Wekerle, întârziind una și alta ce primul ministru are interes să treacă mai repede prin Dietă.

Și-au căutat deci teren de muncă în altă parte... Ș-au găsit terenul potrivit în Serbia!

Zoltanii — Pap, Lengyel și ceilalți — sunt adică și — publiciști. Aveau deci titlu să meargă, în frunte cu Rákosi Jenő la Belgrad, la frații cari pe vremea de opoziție îi îmbărbătase și îndemneau să nu se lase, ci să dea la mir «cânelui de neamț»...

Au răspuns deci gratoasei invitații a ziariștilor sârbi. Și pe când Musiczky, deputatul sârb se plângea în Dietă de ceea ce suferă poporul sârb sub domnia kossuthistă, Zoltanii aveau satisfacția să se îmbrățișeze cu «frații» dela Belgrad și să desmintă astfel, în fața lumii mari, aserțiunile naționaliștilor — calomniatoare!

Dacă s'ar fi oprit aci, lucrurile ar fi reușit de minune. Numai că Zoltanii tot Zoltani, ori unde i-ai duce, ei tot cu bâta în baltă și cu barda în lună. Belgradul nu era indicat să-i schimbe și mai ales nu-i indicat acest oraș să se facă diplomație între zidurile sale.

Zoltanii s'au și arătat vrednici de orașul care i-a primit cu alaiu. La rândul lor au făcut adică o politică pe care nici cel din urmă negustor de porci din Belgrad ori Semendria n'ar fi făcut-o mai — sârbește. Se înțelege: tonul l-a dat Lengyel Zoltán, despre a cărui ispravă «N. W. Tagblatt» scrie:

«Intr'o vorbire mai lungă Lengyel Zoltán, deputat, i-a făcut atenții pe Sârbi să nu-și fabrice tunurile la fabrica (austriacă) Scoda (Nu cumva face frate-seu, fabricantul adhoc de steaguri electorale, și vre-o fabrică — de tunuri? Traducătorul). A zis între altele: Fiindcă tunurile nu le folosiți în contra noastră (Lengyel crede că Sârbi, de când cu prietenia ungurească, se înarmează contra Muscalilor! Trad.) vă recomandăm să vă înarmați bine, ca să nu fiți slabi ca aliații ai noștri. Nainte de asta cu patru ani Viena a cerut cam 400 milioane și cu 80.000 recruți mai mulți ca — ceea ce nu prea știu toți — să înceapă acțiuni în Balcani. Partidul kossuthist a combătut aceasta

intocmai cum a fost contra, la vremea sa, ca Bosnia și Herțegovina să fie ocupate.

Vorbirea lui Lengyel Zoltán a fost primită cu însuflețire, l-au ridicat pe umeri și l-au purtat în jurul mesei. S'a sculat atunci și a vorbit un Bosniac care șade în Belgrad.

El a descris «*guvernul negru austriac care stăpânește asupra nenorocitei Bosnie și Herțegovine*» și — a declarat că între poporul sârb și Ungaria numai atunci va fi prietenie adevărată, dacă regimentele austriace vor fi părăsit provinciile sârbești (aplaude sgomotoase) (Ba bine că nu! Trad.) Apoi un student universitar Croat a arătat cum Khuen-Héderváry, unealta camarillei austriace, prin domnia-i tirană îndelungată a adus robie asupra Croației, i-a exasperat pe Croați și i-a întărâtat contra Ungurilor și Sârbilor. Dar, după ce în fine, la alegerile recente, Croații au reușit să dărime neomenosul guvern al slugiei lui Héderváry, s'a deschis o nouă eră, s'a format falanxa slavilor de sud, care se va împotrivi înaintării germanismului. Pe Unguri îi primesc bucuros în falanxa aceasta, după cum și ei s'au deșteptat la cunoștința că între popoare numai așa e cu puțință prietenia, dacă își respectează reciproc aspirațiunile. Iar aceasta Ungurii numai așa vor dovedi-o, dacă într'un chip eclatant abandonează sistemul trecut care încercase maghiarizarea Croaților...»

N'avem ce zice: Lengyel Zoltán, alături de Bosniac, trebuie că a fost o scenă admirabilă. Parcă vedem când Lengyel a eșit cu farba, spunând marele secret de stat că nainte cu patru ani Viena era să ocupe Balcanii, dar el și ceilalți Zoltani au împedat-o, cum vor fi căscat gura Besniacii!

Voba e că ce va zice Apponyi, om mai subțire, care înțelege că vorbiri de acestea compromit rău — la Viena — partidul kossuthist?!

E de înțeles, că Bosniacul să dorească retragerea «regimentelor austriace» din Bosnia și Herțegovina. Ori cât este însă Lengyel de Zoltan, tot nu-l credem așa de mărginit, încât să-i fi plesnit prin cap gândul că el și ceilalți Zoltani o să exopereze în delegațiuni retragerea «regimentelor austriace»... Așa dar «prietenia adevărată» rămâne baltă, căci Bosniacul oricât e de Bozniac, dar așa a zis, că numai cu această condiție Sârbi încheie «prietenie adevărată».

Studentul universitar Croat a pus și el condiție: Ungurii să se lase de gândul maghiarizării Croaților, căci prietenie între popoare nu se poate decât «respectându-și reciproc aspirațiunile.»

Au înțeles Zoltanii și conducătorul expediției lor, dl Rákosi, cel care vrea «imperialism maghiar?»

Sigur că au înțeles. De aceea despre toate aceste lucruri n'au publicat nimic în foile lor șoviniste, ci Ungurii numai din ziarele vieneze au aflat despre isprăvile Zoltanilor amenințați să rămână afară din «falanxă» căci slavii de sud numai așa îi crestează, dacă dau probe despre prietenia lor... Și cu Neamțul dela Viena și cu Bosniacul dela Belgrad, nu merge, domnilor Zoltani... De apă rece nu se îmbată nici chiar Bosniacii. Ori vă defaceți de «Șvabii» dela Viena ori — zadarnic ați benchetuit la Belgrad și Semendria.

Pressa maghiară despre isprava Zoltanilor. Ori și cât «Budapesti Hirlap» a omis să dea informațiuni despre prostiile Zoltanilor înfrățiți cu Sârbi din Belgrad, publicul mare unguresc ajunge totuși să afle despre cele petrecute.

«Az Ujság» dela 7 Iunie, îi și ia la răspăr. Scrie între altele:

«Ș'acum poftiți și apreciați excursia dela Belgrad: din parte sârbă adevărată expansiune maghiară, iar din partea Ungurilor încântare și fericire de bucurie că în sfârșit sacul și-a găsit petecul. Și ei au înjurat pe Austriaci și Sârbi au înjurat pe Austriaci; li-s'au alipit o delegație croată și mai câteva rasse balcane și astfel — adevărat că între pahare — s'a format în ce privește sentimentele așa un ceva ce nu se poate exprima prin cuvinte. O formațiune istorică, în care Ungurul tocmai așa de liber poate injură pe Austriaci ca Sârbi... După-cum n'au știut ce fac cu înfrățirea croată, tot așa nu știu ce va fi cu fraternizarea sârbă».

Când au știut Zoltanii ce fac?!

Sprijin prețios. «L'Indépendance Roumaine» dela 6 Iunie publică un prețios articol de fond: polemizează cu «Pester Lloyd», care caută să slăbească efectul luptei deputaților noștri din parlament. Numitul ziar bucureștean în cuvinte foarte calde arată îndreptățirea și legalitatea luptei noastre naționale și cu multă tărie de convingere și argumente logice și de fapt rastoarnă scrisesele lui «Pester Lloyd». Apărarea aceasta este cu atât mai de preț, cu cât se face nu numai pentru frații din regat, ci pentru marea străinătate, unde, trebuie s-o mărturisim, n'vrem încă ziare cari să ne poarte un interes mai deosebit.

D'ale Sașilor. În un articol de fond «Kronstädter Zeitung» organul intransigent, odinioară condus de L. Korodi, constată că activitatea deputaților sași e foarte neînsemnată atât în parlament, cât și afară de parlament. Pretinde pe lângă activitate la ședințe, în comisii, la adunări populare, și o politică mai vie de culise, un contact mai des cu stăpânii zilei și astfel să stoarcă câte ceva în interesul Sașilor la toate legile și ordinațiunile, dar mai ales la facerea votului universal, care îi amenință mai mult. Pentru a putea face toate acestea, cere dela ei să locuiască stabil în Pesta.

Alegere de deputat dietal. În Sân-Miclăușul-mare va fi alegerea de deputat dietal în 15 Iunie.

Tulipantșii! «Magyar Szó» anunță că cele 47.000 coroane strânse în comitatul Sălăgiului pentru funcționarii cari țineau cu coaliția în «lupta de rezistență» au fost cheltuite cu alegerea lui Kun Arpád în cercul Tășnadului. Cel puțin așa spune comitetul de administrație al — fostului fond.

Și în câte alte părți se va fi întâmplat așa?!

Ședința de Vineri a Camerii.

O ședință scurtă și fără vre-un interes.

Cât de mult să cunoaște că opoziția naționalităților nu mai face greutate. Toate merg strună și ședința nu ține nici o oră.

Haviar Daniel ca raportorul secțiunii de justiție depune un proiect de lege privitor la aplicarea judecătorilor și procurorilor în minister.

Ceeace mai stârnește oarecare interes este faptul că delegatul croat Bogdan Medacovici, ales într-o secțiune și neștiind unguerește, depune cel dintâi jurământ în limba croată. Când președintele anunță aceasta, spunând că regulamentul acordă acest drept croaților, să aud strigăte de: «Regretabil!»

Dar când Medacovici isprăvește jurământul și adaugă unguerește: «Isten engem ugy segéljen» («Așa să mă ajute D-zeu»), atunci se aud aplauze.

Șireți croați! Pentru concesiile primite. Se citește lista mandatelor protestate și a celor verificate definitiv.

Wekerle: propune ca în timpul ședințelor delegațiilor camera să-și suspende activitatea. Se primește.

Casa magnaților.

Ea a ținut de asemenea o scurtă ședință supt președinția contelui *Aurel Dessewffy*.

El propune și să primește o adresă de felicitare către regele Spaniei cu ocaziunea atentatului.

Să alege comisiunea de cvotă compusă din baronul *Daniel Ernő*, *Harkányi Frigyes*, *Hegedüs Sándor*, *Mailáth Sándor*, *Pallavicini Ede*.

Să intră în discuția proiectului de indemnitate și de recruți. Să primește propunerea de urgență a lui *Csathó Ferencz*. La indemnitate vorbește contele *Keglevich Gábor*, dând mulțămită lui Dzeu pentru restabilirea ordinii constituționale.

Amândouă proiectele să votează, de asemenea și convențiile comerciale. Este o legislație cu adevărat modernă, la minut ca cu instantaneul și face onoare epocii noastre înaintate.

Lueger la expoziția din București.

Cetim în »Fremdenblatt« din Viena: »Deschiderea expoziției se face în 17 l. c. probabil prin regele Carol al României, care acum e sănătos. Atențiunea generală se îndreaptă asupra faptului că primarul Vienei dr. Karl Lueger va vizita împreună cu o numărăoasă suită Bucureștii cu ocaziunea aceasta. Il vor însoți: directorul municipalității, consilierii comunali ai Vienei Krenn, Kissaweg, dr. Klotzberg, Schlögl, dr. Späth și șeful de birou Mayr. În ziua inaugurării va avea loc un mare banchet. A doua zi comisiunea austriacă va găzdui pe lumea oficială și pe participanții austriaci la expoziție.»

Știrea aceasta trebuie să umplă de bucurie pe orice român. Dr. Lueger este unul din cei mai sinceri filo-români. Vizita aceasta va strânge și mai mult legăturile acestea de simpatie între el și nu numai România, dar și toți românii.

Cuvântări naționaliste

rostitute

în ședința de Marți a Dietei.

Vorbirea dlui Dr. Aurel Vlad.

Dr. Aurel Vlad: Opoziția parlamentului unguerec obișnuiește a privi votarea indemnității ca o chestiune de încredere. Din cauza aceasta noi respingem proiectul.

Declarările d-lui ministru-președinte date zilele trecute nu au fost în stare de-a risipi neîncrederea noastră. Ba au mai mărit-o. D-sa a spus că nu parlamentul ca corporație ci numai partidele nu au voit să recunoască partidul nostru. D-sa greșește, căci nici delegațiile, nici secțiunile și nici biroul camerei nu au fost alese de partide ci de totalitatea parlamentului. În chipul acesta parlamentul întreg și-a însușit felul de-a vedea al partidelor.

Ființa partidului nostru nu poate fi tăgăduită. Tăgăduirea lui jignește suveranitatea poporului, dar mai nesocotește și practica seculară a tuturor parlamentelor.

Prin hotărîrea aceasta majoritatea vrea să-și asume dreptul de-a controla pe alegători în privința partidelor și a principiilor pentru cari ei votează. Ea despoaie pe acei alegători de dreptul de a controla în secțiuni activitatea parlamentului și-i pedepsește îngreunând dreptul de control al reprezentanților lui.

Majoritatea nesocotește, dlor deputați, și practica seculară adoptată de toate parlamentele lumii, căci nu cunosc nici un caz ca ea să nu recunoască un partid existent.

Dacă, dlor, într'un stat monarhic este recunoscută minoritatea republicană dacă într'un stat republican este recunoscută minoritatea monarhistă, dacă în parlamentul englez grupul național irlandez este recunoscut, când în parlamentul german națiunea polonă este recunoscută și sunt recunoscuți alsacienii și lorenii cari protestează și azi împotriva alipirii la împărăția germană: întreb, nu este oare nedrept, inechitabil și nu-i un caz fără păreche în istoria parlamentarizmului ceeace se face acum în parlamentul unguerec?

O voce: Nu! (Risete).

Dr. Aurel Vlad: Nu cunosc un caz asemănător. Principiul solidarității națiunii politice nu răpește alegătorilor dreptul de-a trimite în parlament orice fel de reprezentanți cu orice program.

Dlor deputați. Partidul nostru a primit 70.000 de voturi DVoastră nu vreți să recunoașteți pe solii celor 70.000 de alegători. Cred că v'am documentat că procedul acesta este fără de păreche în istorie.

Tot atât de greșită este aserțiunea dlui ministru-președinte că partidul nostru nu are programă.

Toate partidele naționale își au programele lor compuse de delegații alegătorilor. Avem însă și un program comun al acestor partide stabilit în congresul naționalităților ținut, la 1895 în Budapesta.

Avem deci un program solidar iar dacă dl ministru președinte nu are cunoștință de el, nu putem fi învinuiți pentru aceasta. El a fost publicat în presa universală.

Dar presupunând chiar că nu am avea un program, întreb, când și-a publicat partidul andrássyt programul? El a intrat fără program în campania electorală și a adoptat pe urmă programul guvernului. Dacă l-ați recunoscut ca partid, trebuie să ne recunoașteți și pe noi!

Dlor deputați. Titlul de drept al partidului nostru se întemeiază pe faptul că nici un partid din cameră nu reprezintă toate neamurile și toate clasele sociale. Partidele aceste reprezintă domnia de rassă și clasă unguerească. Nu va fi greu să dovedesc aceasta.

Programul guvernului și mesagiul tronului făgăduesc sufragiul universal, păzinduse caracterul național al statului. Întreb, în contra cui este în-

dreptată restrângerea aceasta? Ea poate să se refere la două puncte. Întâi privitor la naționalități ea va fi lipsită de caracterul universal. Astfel naționalitățile nu se vor putea manifesta așa cum cere dreptatea și echitatea. De altă parte ea se va îndrepta împotriva socialiștilor pentru menținerea stăpânirii de clasă. Nu cunosc un astfel de sufragiu universal care să fie îngrădit cu restrângeri. Sufragiul universal al guvernului nu va fi universal.

Întreb deci dlor, dacă guvernul și majoritatea vor această reformă electorală, oare poate avea pretenția de-a reprezintă toate popoarele și toate clasele sociale? Nu!

Faptul acesta precum și faptul că dezlegarea crizei s'a făcut pe baza arătată în răspunsul nostru la mesaj, din anul trecut justifică existența noastră ca partid. Tocmai pentru aceasta ne așteaptă un rol de control de-o însemnătate istorică: Rolul de-a controla pe guvern în îndeplinirea sufragiului universal, secret și direct. (Sgomot.)

Otto Förster: Sau să nu fie nimica!

Dr. Aurel Vlad: Dv. nici nu voiți ca el să se realizeze. Am spus că guvernul și majoritatea nu reprezintă interesele generale ale țării și că în unele privințe servesc interesele de rasă și de clasă. Aceasta să dovedește și prin faptul că primul-ministru a accentuat în discursul-program al său și ideia de stat maghiar. Ce înțelege dl ministru-președinte prin ideia statului maghiar național?

Cunosc numai o singură concepție a ideii acesteia, aceea pe care o reprezintă mai precis baronul Bánffy Dezső. Ideia ei principală este că Ungaria trebuie să ajungă un stat unitar adică ca toate popoarele să se contopească în neamul unguerec. Aceasta este scopul final al ideii de stat național. Guvernul și majoritatea să afle în serviciul acestei idei. Față cu această concepție noi suntem nevoiți a ne pune pe punctul de vedere al negațiunii absolute. După ea chiar numai faptul că suntem aici, ființa noastră este contrară ideii de stat maghiar. Ori ce sârb, neamț sau român să naște ca un dușman al statului pe care statul trebuie să-l nimicească și să-l contopească în neamul unguerec. Dacă guvernul reprezintă concepția aceasta a ideii de stat, întreb — și cer răspuns — dacă nu pune pe unghiuri în antagonism cu toate popoarele și dacă nu pornește astfel pe față lupta de rase.

Toate astea, cred, motivează înființarea partidului nostru și intrarea noastră în activitate parlamentară.

Dl ministru-președinte a spus, că partidul nostru îl atacă pe nedreptul pe tema sufragiului universal. Am dovedit, cred, dlor că atacul nostru este îndreptățit pentru restrângerile ce vrea să le pună dreptului de vot.

Tot atât de puțină încredere îmi insuflă și faptul că până în clipa din urmă dl ministru de interne *Andrássy* a fost adversarul sufragiului universal. Oare intrarea lui în guvern nu înseamnă a pune pe capra grădinar peste varză? Căci nu putem crede ca dânsul să-și fi schimbat părerea în chestiunea aceasta în timp de 24 de ore. Proiectul pe care-l va înainta Camerii va învederă întru-cât s'au schimbat și întru-cât nu. Îndoiala noastră în gândurile guvernului este foarte întemeiată.

Arătând vederile guvernului în chestia naționalităților, dl ministru-președinte a invocat spiritul lui Deák, *Andrássy* și al baronului *Eötvös* spunând că spiritul lor trăiește și azi în sânul lui.

Dlor, tocmai declarațiile dlui ministru-președinte arată că duhul acesta a perit. Ce a zis dl prim-ministru? Dânsul a zis că se va silii de a executa legea naționalităților în administrația comunală inferioară. Legea însă ne garantează cu mult mai multe drepturi. Dl ministru-președinte a zis însă: Aceasta nu o pot executa. Dacă dânsul vrea să urmeze duhul acestor mari bărbați, este dator de a executa legea în toată întregimea ei.

Dlor deputați! Legea naționalităților conține dispoziții nu numai privitoare la întrebuițarea limbii, dar articolul 17 mai spune că statul este dator din punctul de vedere al progresului și al



Perge és Rozslay utóda

fabrică de mașini și de pluguri pentru economie în Oradea-Mare.



Recomandă fabricație proprie de pluguri din cea mai bună calitate. o o o
Pentru fie-care preț i-a răspundere.

Magazin mare de grape, ciururi, crama, zdrobitoare de struguri și tăietoare de paie.



sor în Arad, iar elevii din pedagogiul din Arad (cari erau prezenți, în excursiune școlară) au cântat răspunzoriile.

Biserica era ticsită, plină de Români plini de evlavie, țărâtime frumoasă, apoi domni și doamne, cu fețele blânde, pline de pietate.

După serviciul divin din ziua a doua a sf. Rusalii, am avut plăcerea să asistăm la o frumoasă prestațiune literară-școlară, care a avut loc în marea sală de gimnastică a gimnaziului nostru.

Cuvântul de deschidere îl rostește dl dr. Oprea, director, arătând însemnătatea zilei și spunând înțelepte cuvinte despre importanța culturii. Corul școlărilor, condus de destoinicul măestru dl Stoia, întonează imnul: »Latina gintă.« Doi elevi declamă, cu mult sentiment și frumoasă predare »Plugul blăstămat« și »Balcanul și Carpatul« de V. Alexandri. Dl T. Suci, profesor, disertază despre poetul redeşteptării noastre naționale. De încheiere corul elevilor gimnaziali cântă »Copii Români« de I. St. Paulian.

Toate punctele au fost viu aplaudate de numărul public, ba ultimul cântec a fost bisat chiar.

Iată-ne, în anul aniversării centenare a nașterii marelui poet moldovean, V. Alexandri, că-l vedem sărbătorit pe acesta, în chip așa de frumos, de copiii Munților Apuseni, de descendenții »Moșilor« atât de simpatici Barbului dela Mircești!

Urmează banchetul dat în onoarea reprezentanței gimnaziului român gr.-or. din Brad, care s'a ținut în sala mare a românescului »Hotel Central«, unde se fac întrunirile Românilor de bine. Șirul toastelor îl începe Magnificul protopop și deputat dietal, V. Dămian, salutând pe oaspeții Zarendului. Dl S. Secula, profesor în Arad, toastează pentru idealii din trecutul și prezentul Zarend, cari au pregătit și dus la izbândă steagul ridicat de V. Dămian. Dl dr. Oprea, director gimnazial, ridică paharul pentru opin-carul român, care e temelia și puterea tutu-

Apoi i-am spus cum primul lui impuls a fost să-l conducă îndărăt la Kings Pyland, și cum dracul i-a arătat lui, cum ar putea el ascunde calul până după curse, și cum l-a condus iar îndărăt la Capleton și l-a ascuns. Când i-am spus toate detaliile n'a mai negat nimica, ci a căutat numai să-și scapene pielea.

»Dar grajdurile lui fusese deja examinate.«
»Oh, așa un meșter versat cu caii, are foarte multe apucături.«

»Dar nu ți-e frică să lași calul în mâinile lui, deoarece el are mare interes să-l ruineze?«

»Dragul meu, el îl va îngriji ca pe ochii lui din cap. El știe, că singura lui speranță să scape fără pedeapsă, este să prezinte calul în starea cea mai bună.«

»Colonelul Ross nu-mi pareă fi omul care să ierte ușor așa ceva.«

»Chestia nu va fi încredințată colonelului Ross. Am metoda mea particulară, și comunic numai atâtă cât cred că e conștient. Acesta este avantajul când poate fi omul neoficios. Nu știu Watson dacă ai observat ca purtarea colonelului Ross față de mine a fost cam contradicătoare, acum doresc și eu să-mi petrec pe socoteala lui. Nu-i spune nimica despre cal.«

»De sigur că nu-i voiu spune nimica fără voia D-tale.«

»Și acesta este un lucru secundar, în comparație cu vorbirea că cine a omorât pe Iohn Straker?«

»Și D-ta vrei să te dedici și acestei cauze?«

»Din contră, amândoi ne vom întoarce cu trenul de seară la Londra.« (Va urma).

ror întocmirilor noastre și garanția viitorului. Părintele Tisu, din Tebea, toastează pentru corpul profesoral din Brad și directorul Oprea. I. Costa, profesor în Arad, pentru »privighitorile«: copiii cântăreți și conducătorul lor. A mai urmat o serie de toaste, în mijlocul unei sincere animații și calde înfrățiri a celor prezenți.

Apoi... am plecat la Tebea, la mormântul prigonit...

Cu capetele descoperite și plecate, muți am stat, văzând mărimea puterii visurilor adumbrite oarecând de falnicul stejar; și ni-a scăpat din piept suspinul durerii, în fața pustiului mormânt...

Suflete tinere de Preotese! Curățiți mormântul de buruieni și presărați flori, căci este neamul vostru, al nostru al tuturor!...

Cu un preot îmbătrânit în cinste, în tovărășie cu tineri plini de energia misiunii, trecem pragul sfintei biserici, în care — am primit eu prima împărtășire...

Ș'acum, — — 'napoi la Brad! Doauă trăsuri, câte doi drumeți, visători, pribegi...

*

Seara a avut loc reprezentația teatrală: »La Turnu Măgurele« și »Harță Răzasul« (Serată »Alexandri!«). Rolurile principale le-au jucat: d-ș. Roma Costin, d-nii T. Suci, profesor, Dr. Ioan Demian și d-ș. Damian și d-nii Dr. I. Radu, Ioan Birna, Ioan Ghișă. Diletanții s'au achitat perfect de rolul de actori.

A urmat apoi dansul, care a urmat până către zorile zilei.

Las să urmeze frumoasa cunună de doamne și domnișoare (cred că le-am notat pe toate — cel puțin așa mi-a fost gândul):

Doamnele: Aurelia Dămian, Amalia Albu, (cost. România), Maria Rumbaș, Eugenia Oprea (cost. Sălășt.), Sofia Cutean, Susana Costin, Sofia German, Ella Cutean, Iolanta Radu (costum Sălășt.), Maria Stoia (cost. Sălășt.), Letiția Draia (costum Sălășt.), Olimpia Dămian, Laura Cotoi, Maria Bulzea, Tecla Stănilă, Valeria Șipoș, Maria Felea și Iulia Impărat.

Domnișoarele: Roma Costin, Maria Cristea (costum-România), Ana Costea, Aurora Dămian, Aurelia Costin, Olimpia Costin, Maria Golda, Maria Filea, Aurelia Costea, Aurelia Matei (cost. Sălășt.), Elena Bocan, Letiția Glava, Maria Macavei, Smarandița Boneu, Eugenia Oprea, Olga Boneu, Dorina Albu (costum-România), Otilia Săcărănu.

NOUTĂȚI.

ARAD, 9 Iunie 1906.

— **In atențiunea dlor deputați. Recomandăm dlor deputați de a-și publica în broșuri sau foi volante cuvântările lor și interperările rostite în cameră într'o traducere cât mai frumoasă și românească și într'un stil cât mai limpede și ușor, răspândindu-le în popor, dar mai ales în colegiile lor electorale. Poporul va ajunge astfel să înțeleagă tot mai mult însemnătatea dreptului de a alege deputați și va fi pus în curent cu activitatea parlamentară și scopurile politice noastre.**

— **Adunare de ziariști.** În zilele de 10—13 Iunie st. n. se va ține la Hamburg adunarea generală a ziariștilor și publiciștilor germani.

Cea mai importantă dintre chestiunile ce se vor discuta, va fi »Reforma justiției și presa« precum și chestia înființării unui ziar al asociațiunii ziariștilor și publiciștilor.

— **Anchetă.** În Anglia s'a instituit o comisiune însărcinată de a face o anchetă asupra salubrității din mine.

Această comisiune mai are și rolul de a studia măsurile pentru prevederea accidentelor minore și mijlocul de a se procura ajutoare în cazuri de necesitate.

— **Prigoniri.** Ni se scrie: Subscrisul vă rog a publica în prețitul nostru ziar »Tribuna« între multele isprăvuri puse la cale de cinstita administrație, și cea, cum se poartă Efendi fibiraul din Reșița cu cei din pașalicul său!

Cu ocaziunea alegerii de deputat dietal în Bogșă, s'a trimis în comuna noastră Maniom 2 steaguri ungurești cu inscripție jidovească. Aceste steaguri au ajuns în culina casei comunale, de unde peste noapte, făptuitori necunoscuți le-au rupt.

Din acest motiv Efendi Pașa din Reșița a ordonat cercetare. În 5/18 Mai a. c. a trimis 4 jandarmi, ca să ne facă văzuța și să scoată la lumină, nu cumva cu știrea mea s'au rupt. La spusele judeului comunal Ion Ștefan nr. 36 numit și »Tocilă«, carele din mila societății c. f. ungare trăește și are ce mânca, s'au întors cocoșii cu rezultat favorabil pentru Efendi Pașa. În 8/21 Mai, am fost citat la casa comună, unde anume venisă 3 jandarmi ca să investigateze. După 2—3 răspunsuri, cum li-să cuvine, sau depărtat și aceștia. În 12/25 Mai, au fost citați la protopretură mai mulți locuitori din comună, dela cari credea că va scoate ceva pe socoteala mea.

Ne putând însă să-și ajungă scopul, a trimis tot în aceeași zi 5 jandarmi, în frunte cu strajameșterul. Aceștia au ținut investigație dela 6 ore sara până dimineața la 8 ore. Pe lângă toate amenințările însă n'au ajuns la scopul dorit. Au amenințat locuitorii, că vor merge la Lugoj la tribunal și vor avea spese mari, dar înzadar.

Aceștia am aflat de bine a le aduce la cunoștință on. Public, să nu creadă cumva că Pașa nostru nu e ca ceilalți colegi ai săi. Tot un...

Be Pașo! Be! Dar până be?? *Moniom, 24 Mai v. 1906. G. Costescu.*

— **Nou ziar politic.** Ziarul »Foaia Poporului«, ce apare în Sibiu, și care s'a ocupat până acum numai de chestiuni economice, devine foaie politică. Va face politică națională românească.

— **Deputați maghiari îngrijindu-se de soartea țării.** În vechea Buda este un loc de petrecere, unde surorile Charlein își câștigau pâinea de toate zilele prin diferite jocuri, dela diferite popoare. Atrăgeau multă lume mai ales prin un joc, ce desvoaltă în om numai gânduri păgâne, siabiciuni și imoralitate.

Poliția a observat acest lucru și a oprit jocul, ce e în contradicție cu morala publică. Și lumea nu mai mergea așa des ca mai înainte, iar cele două surori erau foarte întristate.

N'a fost însă întristarea de lungă durată, căci zilele trecute s'au abătut pe acolo unii bărbați de stat(?) în frunte cu contele Zichy Jenő și câțiva deputați maghiari din generația mai tânără, generație avântată pentru mari idealuri. Ei au poruncit să se joace plăcutul lor joc.

Directorul locului de petrecere le-a spus însă, că nu se poate, căci e oprit de poliție. De altfel aici e un polițai, care îndată ne-ar pune pedeci.

Contele Zich Jenő, nestorul moralității publice, marele bărbat cu simțiri curate patriotice s'a răstit la el zicându-i.

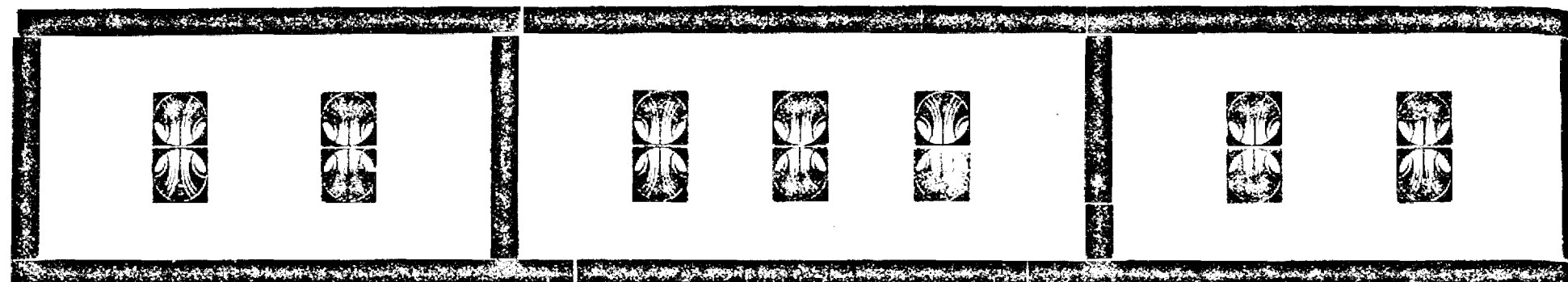
— Acum eu poruncesc. Eu permit acel joc.

Tinerii deputați au aprobat, și au concipiat o rugare către ministrul de interne, în care se cere nimicirea ordinațiunii poliției. Ea fost subscrisă de opt deputați. Iar surorile Charlein, fericite, au început să joace, și curgea șampania tot ca în vremuri bune. . .

Apoi să mai zică cineva că deputații maghiari nu se îngrijesc de soartea țării? Doar și acum au dat dovadă de o faptă *marinimoasă*. Și ministrul de interne n'are decât să consimță cu cererea deputaților, ca astfel îngrijirea, de soartea tuturor, să fie completă.

— **Primul debut al prezidentului grădinei zoologice.** Se știe, că grădina zoologică din Pesta are nou prezident în persoană mult așteptatului Barabás Béla, fost deputat și al Aradului. Și de când el a ajuns la acest post onorific, toți patrioții buni îndrăznesc să ceară dela el bilet de liberă intrare la grădina zoologică.

Dar noul prezident și-a pierdut răbdarea și devine impacient. Zilele trecute un deputat ma-



Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

vis-à-vis cu ușa principală a teatrului.

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani

MARE ASORTIMENT DE PERDELE,
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.

În scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public

Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!

Cu planuri servim gratuit.

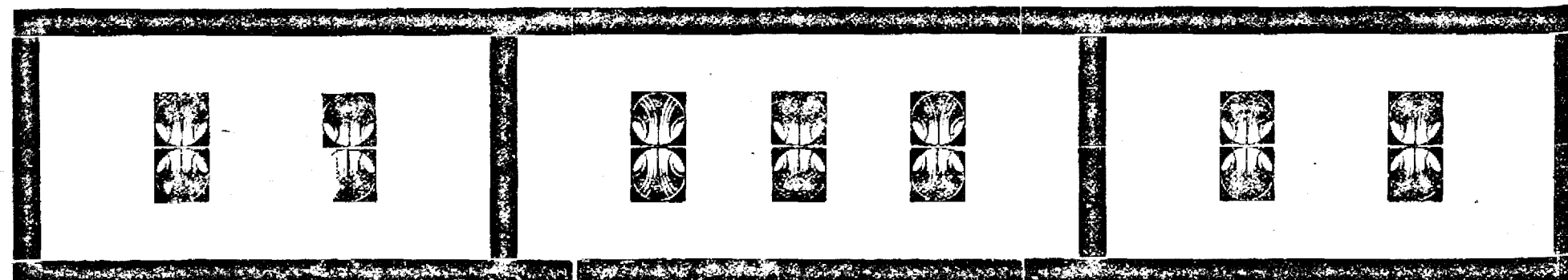
Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducelui
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezete

mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

Splendida iluminatie seara până la ora 11.



P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaților noștri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrássy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,

în strada József főherceg nr. 11 casa MÜLLER (colț cu strada Karolina).

Din cauză, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin, ca cel de până acum, suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă

Kilényi C. és Tsa

„La plumbul vânător” — József főherceg-ut nr. 11.



La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix”.

Ioan Francisc Kwizda

furnisorul curței c-reg, austro-ung., reg. române și princ. bulgare
farmacist cercual în Korneuburg (lângă Viena).

Prav de Korneuburg al lui Kwizda pentru nutrirea vitelor

Este un mijloc de hrană pentru cal, vite cornute și oi. În cele mai multe grajduri se folosește de 5 ani la lipsă de hâ-miscală, împotriva mistuirii reie, pentru îmbunătățirea laptelui și pentru urcarea cantității de lapte a vacilor. Prețul unei cutii 1.40 cor., o jumătate cutie costă 70 fil.



Veritabil e numai cel provăzut cu brevetele mai sus. Prețurile ilustrate să trimit gratuit și franco.
Depozit general: farmacia lui Iosif Török, Budapest, VI., Király-utza 12 și Andrássy-út 26. II



Deschidere de magazin cu coloniale și delicatese.

Pe strada Weitzer János, în casa lui Mayer vis-à-vis de poșta principală se pot căpăta coloniale, delicatese, caș de tot felul și admirabil unt pentru ceai. Mere fine din Ungaria de sud, torte de tulipan! Pește proaspăt ananas, țipar proaspăt, tot felul de cârnuri, cârnăței de Kassa, șuncă de Kassa, cârnăți-cnac de Győr, șunci proaspete, cârnăți de șuncă. Brânză de munte proaspătă. Mazere verde, cartofi noi, cararabe, castraveți, oțet de vin. Tot felul de carne de animale sălbatice. Cere sprijinul binevoitor cu stimă

SZISZKA I.



FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături, de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintel la locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elastic, de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurincii de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate



Dacă suferi de reumă și răceală nu căuta alt medicament ci cumpără o sticlă de **spirit de reumă de Dr. Flesch**

care vindecă reuma, răceala, durerea de mări, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile iscate din bătaie, sforțări, selintiri și umidăturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Influența se poate vedea în timpul cel mai scurt, clar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o **Dr. Flesch Emil** apotecar „Magyar Korona” (GYÖR — Baross-ut Nr. 24. Budapest, magazinul prim în apotecele lui Török Iosif Budapest VI. Király-u. 12. și Andrássy-ut 26.

O sticlă de 1 1/2 delitre 2 cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiar” prețul 5 cor., din care 2 san 3 la dispoziție le trimitem pe lungă ramburs poștal.

Sirupul de miere de teiu alui Haláp

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia, care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multeori o tușă neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei. Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpescă, deși când încolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin

sirupul de miere de teiu alui Haláp

care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceala etc. Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol”, Budapesta József-körut 64.29.



Vindecarea deplină

a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într'o chestiune atât de gingașă a se prezenta odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctul locului, cauza, răspândirea și starea boalei, ori cât de adânc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestei examinări poți cu siguranță afla și calea pe care a ajuns la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerora în cel mai mare secret. În scrisoare pune marea de răspuns După încheierea curei, au la see scrisorii se ard rora espresă se retrimit.

Un astfel de lecnitor și curățitor e institutul special al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștientositate capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sânzele bolnav, nervii i se întăresc trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palócz vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metodel lui propriu de vindecare și casurile cele mai neglijate boalele de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onanief și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secesuale femecești. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palócz (dela 1 ore în a până la amezai).

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272



Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

prăvălia de ghete a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost părtaș. De azi înainte eu o vom conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

BOLEZNI ANTAL

Arad, Salacz-utca 2 sz.

Atelier de sculptură în Arad.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public și dnilor măiestrilor măsari, că

cu începerea dela 1 Iunie

am deschis un atelier de sculptură în Arad

strada Halász nr 9.

Cere sprijinul binevoitor

ÁBRAHÁM JÓZSEF
sculptor.

Un copil cu bună creștere îndată are primire.

SCHNEIDER

INTREPRINDERE PENTRU ASFALTARE ȘI BETONARE

— ARAD, Piața Szabadság nr. 10. —

EFEPTUESC: Pavagiu de granitto, terazzo, beton și asfalt, canalizari, acopereminte de beton, țitoare de apă, strășine, zidiri de beton sigure contra focului cu pervazuri de fer, transformarea locuințelor umede în locuințe sănatoase, lucrări de cement și beton.

Plăci de cement și mozaic, plăci de pavagiu și table de gips.

Vinderea de cement în măsură mai mare și mai mică.

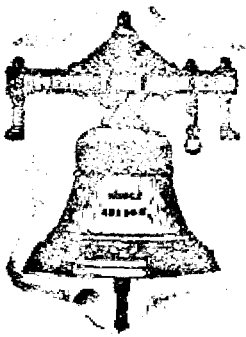
Frideric Mönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,
arangeată pe motor de vapor.

Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mulți ani și pe lângă cele mai favorabile condiții de plată — recomandă clopotele sale cu patentă ces. și reg. invenție proprie, care au avantajul că față cu ori-ce alte clopote, la turnarea unui și aceluiși clopot tare și cu sunet adânc — se face o economie de 20—30% la greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer, ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin a căror întrebuițare clopotele se pot scuti de crepat și chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se clatine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor vechi sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-solvire nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se trimit gratis.

Molnár Antal

măsar

Arad, Part-u. nr. 4 (Casa proprie).

Se recomandă onor. public pentru pregătirea a ori-ce fel de lucrări de lemn aparținătoare acestei branșă, precum:

mobile de alcouri, de prânzătoare, de salon, de cuină,
de grădini și de vile,

precum și spre pregătirea aranjamentelor de prăvălii,
de birouri, de portale și ori-ce fel de lucrări pentru bi-
serici și alte edificii publice.

Comaratele se efeptuesc prompt pe lângă prețuri convenabile și garanță.

— Desemne și modele chimice se trimit la cerere. —

VARGA SÁNDOR

◆◆◆ ATELIER DE SCULPTOR ◆◆◆

Szeged, Tisza Lajos-körút 79

Primește spre efeptuire: decorări de edificii, frontispriu, plafoane ter-
racotte din gips, decorări din ce-
ment și beton în ori-ce stil, în eze-
cție corectă; tot astfel statue după por-
trete sau după natură în esecuție
artistică pe lângă prețuri moderate.

Unde se adună Românii?

La hotelul „Vulturul negru“

din strada Boczkó (spre calea Cetății)

care e aranjat din nou în modul cel mai modern,
cu odăi curate, foarte elegante și foarte eftine.

Unde e locul de întâlnire al
inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului
„Vulturul negru“ al lui Pașca.

Unde poți căpăta bere veri-
tabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Vulurul
negru“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele
mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul „Vulturul
negru“ o o o o o o o o

Unde poți căpăta, în Arad,
cele mai bine găite mâncări?

Tot la „Vulturul negru“, la
restaurantul lui Ign. Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă
cîrnași proaspeți și carne de porc. Abonamente
se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

Serviciul prompt și conștientos!

Doamnelor!

Prăvălia mea din strada Deák Ferencz nr. 30 am strămutat-o tot în aceeași stradă în celălalt șir de casă nr. 2, lângă hotelul Vass. Cer încrederea onorațiilor doamne și pe mai departe. La mine se pregătesc corsete după modă și toate cele trebuincioase pentru a da unei femei o talie frumoasă și elegantă.

Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu toată stimă

Pilcz Irma, Arad
Deák Ferencz-u. 2.

Cimbalmă

se poate câpăta în rate și pe lângă prețuri moderate, trimițând cataloge mari ilustrate. — Numai la mine se poate câpăta „Școala de cimbalmă, după care poate învăța foarte ușor ori și cine și fără profesor. Partea I-a 4 cor., a II-a 3 cor. 60 fil., a III-a 3 cor. 60 fil. După trimiterea banilor espedez gratuit.

VARGA PÁL

fabricant de cimbalmă și de muzice

M a k 6 (casa proprie).

AVIS

In Arad cea mai veche impletitorie de coșeri și scaune de nueli in strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsesc coșeri de călătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.

Impletire de scaune nuele în prețel cel mai ieftine se pot repera și primesc spre re-perare ori-ce lucru ce cade în bransa mea. Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF
împlător de coșeri
strada Kossuth nr. 64.

Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se căștigi în prăvălia lui

Czernóczy Mihály

călțunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béné-tér nr. 2.

Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE” a lui JAHNER RUDOLF

Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.

Discreetă și zilnică expediție cu posta. ☎ Telefon 476.

„JAHNER” Cremă neun-suroasă. Cel mai nou produs igienic pentru curățirea părului și înfrumusețarea lui. Înlătură petele galbene, bulele pricinuite de infierbințeli, sgrăbuntele și alte necurățenii de piele. Crema aceasta ziua se poate folosi mult mai cu succes.



1 tegulă . . 1 coroană.
„Jahner” pudră. E non plus ultra pudrei Bună la băluri, satone și de zilnic folos, carea reopere măcreșturile și e cu totu nestricăcioasă. În culorile: roză, alb și crem. 1 cutie 1 cor. 1 coroană.
„Jahner” săpun. 1 bucată 60 de bani.
„Jahner” pastă de dinți. 1 doză 1 cor. 1 coroană.
„Jahner” apă de gură. Bună pentru dărușul bușilor și împotriva mirosului greu de gură. 1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.
„Jahner” esență de păr. Excelentă pentru întrețurarea mătreții și împotriva căderii părului. 1 sticlă, 1 cor. 30 b.
„Jahner” pomadă pentru creșterea părului 1 tegulă 4 coroane.
„Jahner” vâpșeală de păr pentru a colora părul negru. Linnet ori blond părul sur și cărunt. Nereștea colorării e echisă. La colorare se noteze că parul încărunțit în ce colorare să se vopșească (în vopșel net ori băi). Un carton 4 coroane.
„Jahner” apă blondină. Pentru a vopși părul scurt, în bălău, apă blondă, roză, albastră și brunet ori negru. 1 sticlă, 4 coroane.



Fluidul pentru reumatism și gicht, al doctorului Hoffmann.

Medicament folositor de ani îndelungați împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, levralgiei, reumei, durerii de mușchi, exudatului ischemic, scintireala membrilor, întepenirea încheieturilor și coardelor schilăverii și a durerilor din crucea spinării. 1 sticlă, 80 bani.

Tusa. Pomboanele lui Dr. Oppolzer.

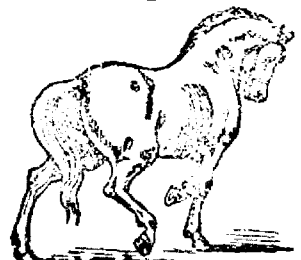
Mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirat, contra tusei și a cătărei la gât, a catarului de plămâni, a grelei respirații. 1 cutie 80 b.

Pilulele curățitoare de sînge ale lui Dr. James. Pilulele acestea curăteșe sîngele, întrează activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate surcările rele, fierrea sticla și rămășițele rămase dela alte boale. 1 cutie 80 bani.

Balsam Dr. James. Balsamul acesta încălzește rănă și singele îngreunat, depărtează a ureala, febra și firea superficială și prin aceasta produce o mișcare proas-pa, prin urmare aduce și miștura rânzei (stomacului) în mișcare nouă și poftă la mîncare și beuă. Balsamul acesta depărtează vîrșele, sporăreșe activitatea intestinelor, delată și ridicarea din stomac, amărușoala, greata, dureră de cap și amețala. 1 sticlă, 80 de bani.

Unsoare de raie, — a prof. Kaposi. Această unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la raie, ci și la tot felul de ecrescenții de ale pielei. 1 tegulă, 1 coroană.

Preservativ pentru galițe. Mijloc proabat contra epidemiiilor gânilor, gîștelor, rațelor, curcilor, etc. Prețel unui pachet: 1 cor. 40 bani.



Blister (unsoare rosie englezăscă) contra inflamațiilor cronice dela incheieturi, a cărnei moarte și a diormităților de picioare și tot soiul de boale de oase. 1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

Unsoare de umflături. Cu adevărat umitor foloșitoare la curărea de gogoase, buretele de gogoase, la umflături de boala apei, rane de scinturi, aprinderea pielice, de oase, etc. 1 tegulă 1 cor.

Prav de cai. Contra tusei, officei și șgărcilor, mai departe contra catarului, lipsei de apeli, etc. 1 pachet 80 bani.



Prav an de vite. Contra tusei, relei mistuirii, lipsei de apeli, pentru curărea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea lapteului. 1 pac. 80 bani.

Prav de raie. Contra raiei și diferitelor boale ale animalului de casă. 1 pachet, 60 bani.

Balsam de rane. Pentru rane și fistule rău gramulate, invecchite și alte diferite rani.

Prav de porci. Recombandabil — la lipsa de apeli, provocată de reaua miștura, mai departe contra tusei și a viermilor hăuntrici precum și pentru curărea singelui. 1 pachet, 80 de bani.



Pentru înconștințarea corcăcerilor etc. numai „Preparatele lui Rudolf Jahner” iesite din farmacia sa au valoare! — se pot câpăta la **Farmacia „Maria ajutorăoare” a lui R. Jahner, Timișoara-Fabric, Strada Principală numărul 70.**

Sesonal de primăvară și de vară pe anul 1906.

STOFE VERITABILE DE BRÜN.

O garnitură de 3-10 metri pentru haine băr-bătești (sacco, vestă și pantaloni) costă:

Cor. 7—, 8—, 10— calitate bună

„ 12—, 14— calitate foarte „
„ 16—, 18— „ „
„ 21— calitatea cea mai fină

din lână adevărată.

O garnitură pentru haine negre (redingotă) 20 cor — Tot din magazinul firmei reonoscute ca solide

SIEGEL-IMHOF, BRÜN

să pot cumpăra tot felul de stoffe pentru pardisile, loden pentru turiști, mătase-cangarn etc. In prețurile fabricii. — Mostre să trimiț gratis și franco. — Pentru transport iau răspunderea. — Mare favor pentr particulari, ocașione de a cumpăra cu prețel original al fabriciei.

Scutit prin lege: ori ce imitațiune și reproducere oprită.

Necunoașterea legii nu e scuză.



Judele: Osândi-tule, d-ta ți-ai pră-pădit banii până la ultimul crițar, pe lu-cruri de nimica, deși trebuia să știi, ca ori și care, că numai balzamul și un-soarea Zentifolie a lui Thierry singură e un mijloc sigur în toate cazu-rile precum dovedese această nenumărate scri-sori de mulțămintă.

Părățul: Durere m'am lăsat sedus de multe ori și am folosit mai multe balsamuri falsificate și mijloace nefolositoare, ce mi-s'au recomandat, ceceare în pare rflu din toată inima.

Judele: Necunoașterea legii nu e scuză. Pen-tru ce nu ți-ai procurat d-ta broșura cu dovezi nenumărate dela apotheca lui Thierry, ce se dă gratis.

Părățul: Durere n'am știut nici asta.

Judele: Sub condițiunea, că vei procura-o aceasta, de-a astădată ești achi at pentru negli-ginta de a griji de sănătatea d-tale și acelor din casă. Peste tot în viitor să te ferești de ori ce lucrui falsificate și să ții tare numai la balsamul lui Tierry, ca singur mijloc sigur. Legile sani-tare dorese, ca să le ținem strict și ori ce căl-care a lor se pedepsește asupra sau prin morb sau prin slăbiciune. Balsamul lui Thierry stă în-tru ajutorul omemii bolnăvicioase și lecuieste ori ce boală. Și d-ta nu mai ai de suferit, decât îl ții în casă în totdeauna și-l folosești.

Balsamul lui Thierry este un mijloc fără părăche contra tusei, catarului, durerii de pept, tuber-culoasei, a inflamației de gât a răgușelii a bron-chitei a durerii de plă-măni și de ficat contra șgărciurilor de stomac a colicei, a perturba-ților în rânză, și mai ales contra innfluenței. Prețel: 12 sticle mici sau 6 duple, sau un a mare cu patent 5 cor. franco.



Unsoarea Zentifolia a lui Thierry ste un non plus ultra pentru ori ce rane vechi, inflamațiuni, boale de piept, orbanț, copturi și umflături, buhoale, vătămături, besicățuri și ori ce boală de piele la prunci.

Aceasta unsoare înmoie și depărtează ori ce corp străin, ce a pătruns în trup, ca țeruse, glăji, țanduri, nisip etc. fără durere, împiedică înveni-narea de sânge și face superfluă ori ce opera-țiune împreunată cu durere.

Prețel la 2 dose franco at 3 cor. 60 fl.

Broșura cu mile scrisori de mulțămintă se trimite ori și cărui gratis și franco.

Se spedează numai pe lângă plătire înainte sau rambursă. Se câpăta la apotheca A. Thierry în Pregrada la Ronksch-Sauerbrunn. La noi se află la I. Török și Dr. I. G. L. Egger în Budapesta, L. Vörtes în Lugos.

Unelte de automat pentru trier

Mașini de sămănat ● Mașini de greblat

Mașini pentru săparea și clasarea cartofilor

și tot felul de mașini ce se întrebunțază la economie, cu construcții tari și execuție solidă, liferează:

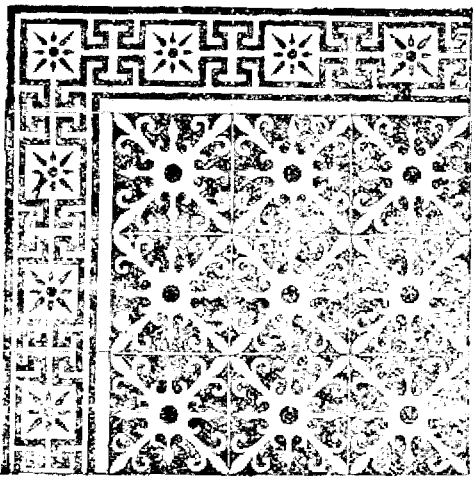
Drössler Károly

fabrică de mașini și turnătorie de aramă
.. .. și fer patentată ces, crăiască

Deposit: POZSONY. BUDAPEST, VI., Váci-körút 59.

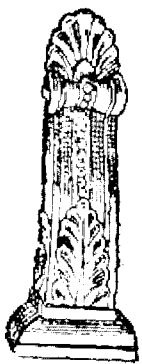
Özy. Guttmann Jakabné és fiai

fabrică de piatră artificială în Nagybecskerek.



Recomandăm
plicile noastre
pentru pavagiu de
ciment și piatră
artificială

în 65 diferite forme
pentru
pavarea de coridoare,
cuine, antisambre, chilii
de scaldă, verande, intrările
sub porți, trotuare
și de criptă.



Infrumșetări architectice

se pregătesc după ilustrațiuni
din catalogul nostru sau după
desen.



Valauă din beton

(ciment) în diferite forme
pentru porci, cai și vite de
îngrășat.



— Prețurile sunt mai ieftine decât pentru valauă de lemn. —

La dorință fiecare se trimite cataloage gratuite.

Edificat
la
1888.

Schiller József

Edificat
la
1888.

Atelier de articole aurite, oglinzi și rame pentru icoane

Szeged, Petőfi Sándor sugár-út 11/a.

Primesc spre efectuare pe lângă prețurile cele mai avantajoase:

Lucruri de tot felul: Rame pentru icoane și oglinzi din lemn, făcute după plan, în modul cel mai artistic.

Auritori ce se poate spăla pe icoane vechi și noi și rame de oglinzi. Infrumșetări de sculptură, de palate, hoteluri și cafenele.

Aranjament pentru biserici, precum

infrumșetări de altare, anvoane, baltisterie, steaguri, feșnice, catafalce, cupole, felinare, cruci și icoane.

INTEMEIAT
LA 1883

Dipl. de onoare
Lavra 1902 —
Medalia de aur
Timișoara 1891.

Telefon pentru
comitat și
oraș nr. 498.

Szubotha

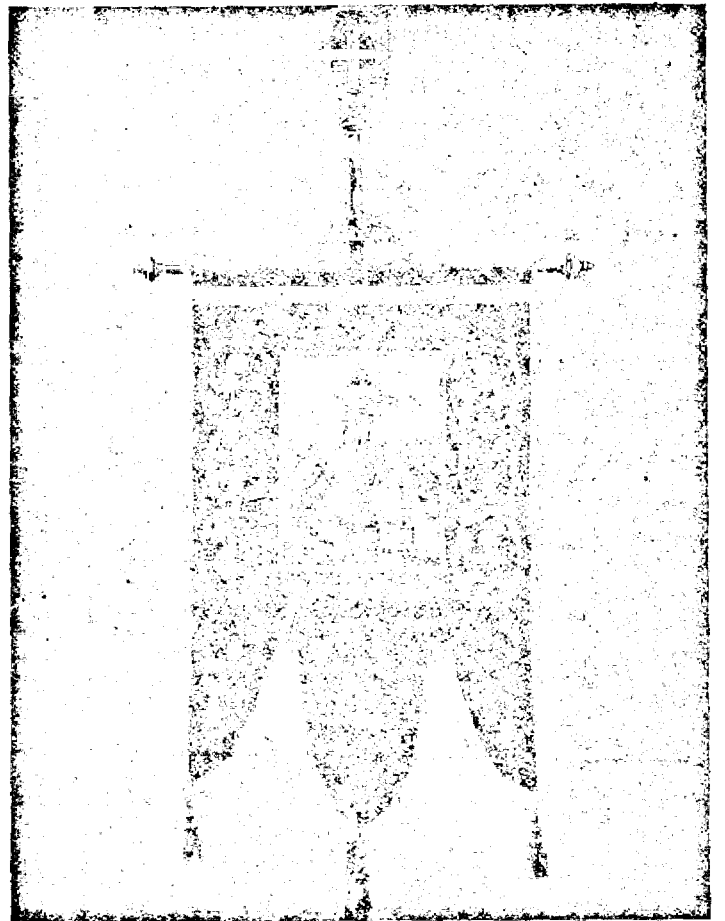
Sándor

pregător de
odăjdii și adju-
turi bisericesti

croitorul
teolog epis-
copeni din
Cenad, lile-
ntul Excel-
ent episcop.
Dessowly
din Cenad.

TIMIȘOARA-
GETATE

în teologie.



Recomandă magazinul său bogat în atenția binevoitoare atât a preoților cât și a acelor, cari voesc să cumpere pentru biserici capele, sau societăți de înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci
statue sau altfel de ajustări bisericesti

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea ajustărilor bisericesti.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bucuros cu catalog bogat ilustrat.

Lucru distins și durabil.

Serviciu prompt și punctual

Liferantul armatei comune ces. și regesti.

S'a deschis
sub nrul 1. din strada Salacz

(vis-a-vis de Hotel Central)

prăvălia de cufere, de lucruri de lux de piele, de șeli și de pielarie
a lui

BÉRCZI PÁL

Depositar mare de lucruri de lux de piele de calitate cea mai bună și anume: CUFERE, PORTOFOLIU DE CĂLĂTORIT, NECESARE, toaleta ridicole; ghiozdane pentru bani, de buzunar, de tutun, de rugări, pentru acte, chelneri, vânători și altele; tot felul de buzunare și multe de călătorit. Asortiment bogat de șeli, părți de șea, articoli de călătorit, sport și pentru dresură.

Adjustări întregi de șeli pentru călătorești și ofțeri după prescripții.

Unelte de călătorie și de cai de înbacnat în abundență, asemenea am biciuri, toporiște, ticiuri împletite de piele, biciuri pentru patru cai tot felul de sudătorii de lux și de ham, veliute pentru cai, rețele contra muștilor, zăbrele și altele. Unelte pentru grajd și pentru îngrijirea cailor anume: perii de cai, manși de cai, piele de cerb, hureți pentru spălarea trăsurilor și alte unelte din copită, piele galbănă și din gumi.

Când mă recomand bunei voinți a marelui public, nu întârziu și spun, că toate lucrurile, toate reparările se fac sub conducerea mea.

Mai departe pe baza întreprinderilor mele mai mari am astfel de ca se pot vinde cu preț cât de ieftin.

Comandele din provincie se efectuează la moment. Cele ne plăcute vor fi schimbate.

Cu profundă stimă

Bérczi Pál,
Strada Salacz nr. 1.

Toate lucrurile ce ca în aceasta branșă se efectuează iute și prompt.
Mare asortiment! Prețuri ieftine! Mare asortiment!

ATENȚIE!

Cel mai vechiu și bun magazin de mașini din com. Ciănad
a lui

Glück Samu
MAKÓ.

Life-rează **Mașini de sămănat** după cel mai nou metod,

15 serie 200 fl., ● 17 serie 210 fl., ● 19 serie 225 fl., ● 21 serie 240 floreni.

Cea mai nouă: **bicicletă pentru armată „METEOR“** tare cu 65 fl.

Mașini noi de cusut „SINGER“ 80 fl.

CIURURI, TRIERE, MORIȘTE, pluguri de oțal și alte instrumete pentru economie.

Curele și oleuri pentru mașini, unsoare de mașini pe lângă prețurile cele mai ieftine și pe lângă condițiile cele mai favorabile de plătire.

Avis!

Avem onoare a cunoștința onoratul public, precum și pre stimații noștri clienți, că din cauza ridicării chiriei prea mare de prăvălie, suntem siliți a ne strămuta prăvălia noastră de acum

din Andrásy-tér nr. 22

în Szabadság-tér nr. 14

„LA CIZMA ROȘIE“

(lângă fostul PORTER).

Având în vedere și mai departe a serv onoratului public cu marfă bună și prețuri moderate, rog totodată a lua la cunoștință strămutarea prăvăliei și a ne da și mai departe sprijinul D-Voastre.

Cu stimă:

Iustin Olariu

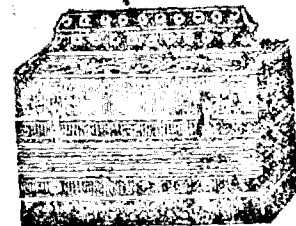
conducătorul Societății Călțunurilor
Aradi Czipészek Termelő Szövetkezete.

Cel mai bogat magazin pe câmpie pentru instrumente muzicale e a lui

BRAUN JÁNOS

pregătitor de instrumente muzicale
SZEGED, Strada Kárász nr. 7.

Unde se pot căpăta pe lângă prețurile cele mai moderate cele mai bune **violine, cello, gurdune, braci** (violina secund) și **strune** și mai departe **clarinete, harmonice.**

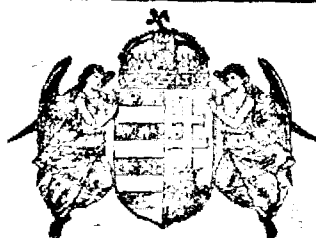


Reparări se efectuează artistic și în modul cel mai grabnic posibil.

Trimitem gratuit cataloage ilustrate în limba maghiară și germană.

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNĂTORIA
DE CLOPOTE**



Fabrica de scaune de fer pentru clopote - - alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

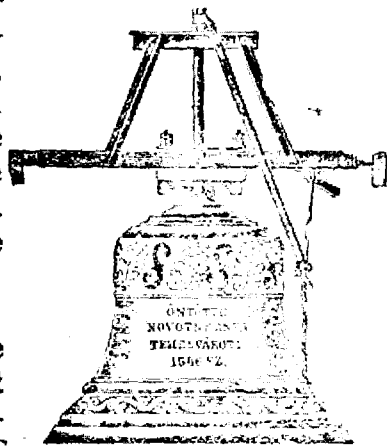
Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o latură fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rânduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preadjustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.

**Fabrică de mobile de fier și de aramă în Arad.**

Am onoare de-a anunța pe domniile proprietari de vile și de grădini acuma la începutul sezonului de primăvară că am un bogat asortiment de

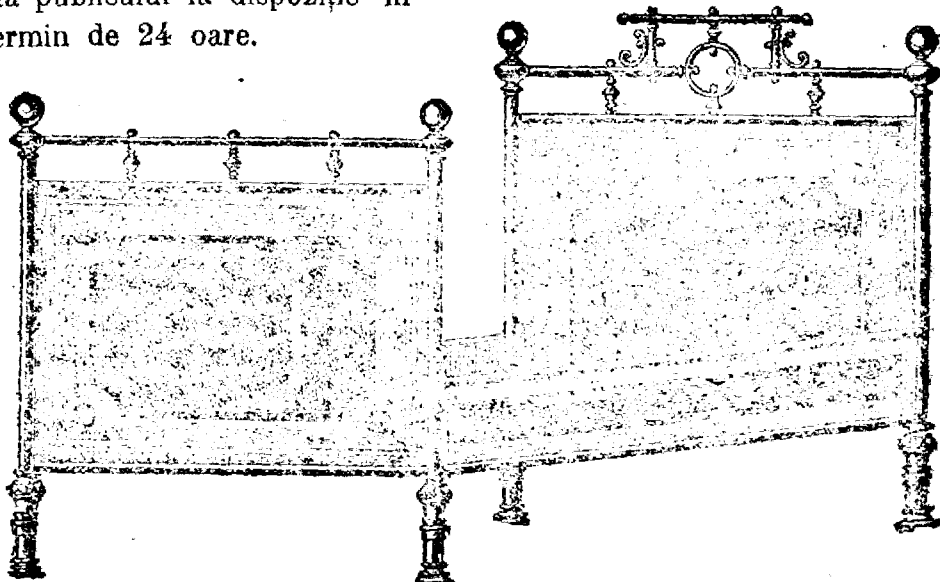
chioscari de grădini, scune, bănci și umbrare

în execuție excelentă și plină de gust, cari în ani de zile și să efectuează în orice mărime și formă.

Instalări **de cafenele și oteluri** fabricatul propriu.

Mobile de fier și aramă și somiere pentru particulari în execuție admirabilă.

Trimit devizuri după dorința în scris sau șeful fabricii mele va sta publicului la dispoziție în termen de 24 oare.



Comandă primește:

Fleischer Testvérek

FABRICA: Aulich Lajos-u. 14.

DEPOSITUL: Lázár Vilmos-u. (Palatul Földes.)

Telefon pentru oraș și comitat
387.**BRAUN N. A.**Telefon pentru oraș și comitat
387.

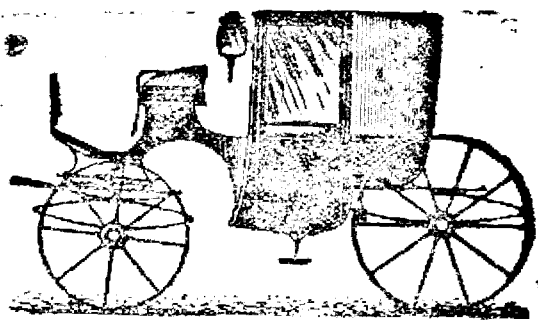
deposit de vopseli

Boros Béni-tér nr. 9 : A R A D : Furray-utcza nr. 7.Cel mai bun isvor de **vopsele, • lacc, • oleiuri, • Carbolinenm.**
cumpărare tot felul

Comandele din provincie cu reîntoarcerea postei vor fi arangiate.

Cumpărătorii cunoscuți vor primi mare favoruri. Singurul pregătitor în Arad de vopseli pentru sobe.

Se poate căpăta numai la pregătitor.

Cere binevoitorul sprijin: **BRAUN N. A.**Primul institut sudungar de auritură artistică
alui ►►►►► **E. I. SPANG**, auritor bisericesc,
(casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)Premiat cu diploma de onoare și cu
medalia de aur București, și cu altele
medalii de argint, la diferite expoziții.Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa
și anume:ăltare noi și vechi (temple), tronuri, străni,
amvoane, sfesnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,
plafonturi, decorații de părete, etc. ◀◀◀◀**Kovács és Thomay**

fauri

Arad, Kossuth-utcza 2. sz.

Avem onoare a recomanda în pretiosul p. t. DV. sprijin,
prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsură.După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fa-
brica de echipage imp. reg. de curte a **FRAȚILOR KLBER**
suntem în plăcuta pozițiune de a corespunde până chiar și
celor mai extreme pretențiuni.Fabricăm echipage noi conform comandei — și primim
reparații pentru prețuri ieftine și culante.**Trăsură gata în deposit.**

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

Kovács és Thomay

fauri.

Anunț.Am onoare a aduce la cunoștința on. public că în
Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)**un biurou de imobile și zăloage**
(amanete)din încrederea unui institut de bani de primul rang
în Europa, care a încredințat pe **Dr. Heppes Béla**
cu reprezentarea juridică.Ofer la toate băncile din provincie, din Buda-
pesta sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru
imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație
sau împrumuturi de amanetare până la 65 % a va-
loarei imobilelor.Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante
mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată,
la oficianți de stat, comitat, oraș, tren, persoane pri-
vate pensionate și la astfel de pensionați cari au o
pensiune mai mare de 1100 coroane.La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere
împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminar.Primesc încredințări de a cumpăra și vinde averi
imobile, ca și de închirieri.Primesc încredințări de parcelarea bunurilor, de vin-
dere după parcelare sau de închiriere după metoda acesta.Primesc în urma legăturilor mele cu „Institutul
de credit din Budapesta” și „Societatea de credit din
Viena” învoiri pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

Robitsek Kálmán

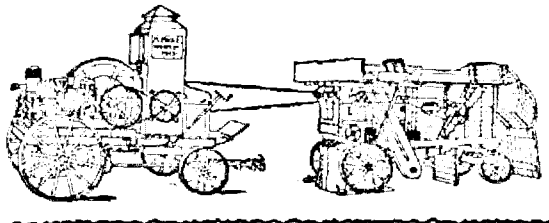
Institut de amanetare a imobilelor și zalogirilor.

Deschidere de atelier pentru lăcătușerie. Avis!**Atelier de lăcătușerie artistică și de construcție**cu Onoare aduc la cunoștința onor. p. t. publicului că
am deschis — pe Făczán-utcza nr. 6 — în **ARAD**,
aranjat modern, pentru a efectua orice în branșa aceasta.Execut: cămine, înenietori, ferestre și uși de fier, țigini, prese de vin, su-
rube pentru poduri, trepte de fier, balcoane, rude de steaguri, mobile de
fier, bănci pentru grădini, parafulgeri, tot felul de ferării, ca: grădele de
morminte și cruci, instalare de fântini cu pompe, reparări de case cu
prețuri foarte convenabile — în schimbul unor execuțiuni perfecte.Asigurând pe onor. public de serviciul meu prompt și corespun-
zător, mă rog pentru binevoitoru sprijin.

Cu deosebită stimă:

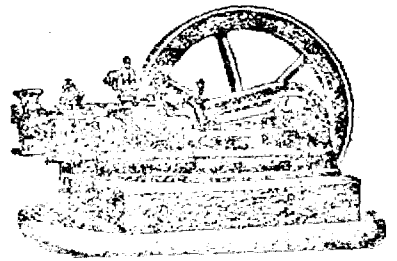
PANKER F. VICTOR

Mare asortiment de grădele pentru morminte în mărime naturală. — Modelele pot fi privite



LEEL ÖSSY IMRE

turnătorie de oțel, fer și metalurgii și atelier de reparări de mașini
Timișoara-Iosefin, Strada Pacsirta nr. 4.



Primesc

transformări de triere, automate pentru arat, ș. a. lampe de acetilen și tot felul de mașini de macinat, mașini de fabrici cu ajustare deplină, apoi tot felul de lucrări de dulgherii și reparaturi de mașinării.

Fabric

mașini pentru sămanat și pus
de cucuruz
greble de fân, pluguri
și prese de vin.

Espedez

mașini de abur, cazane, apaducte și pompe pentru fântâni, apoi fer, oțel și și metal turnat în formă brută ori prelucrată după orice formă și desemn.
Cumpăr ori schimb mașini vechi, fer bătrân și ori ce fle de metalurgii.

Fiecare cumpere apă minerală numai „Répáti“ și să bea cel ce vrea se ajungă viață lungă și și d'acea pentru că face de prisos multe ape minerale austriace și străine.

„Répáti“

svorește din pământ săcuiesc, într'o onrație ideală lipsită de bacele și conținând cu îmbelșugare fer.

Répáti, apă acra și univorsală este de un efect înviorător și vindecător se folosește cu uimitor rezultat mai ales împotriva tusei răgușeli, stomacului, rănnichilor, ficatului și a boalelor de intestire precum și la boalele urinei, apoi contra reumatismului, anemiei și împotriva boalelor de pept și organelor de respirație și mistuire.

Cu **Répáti**, este o apă foarte plăcută și de un efect foarte mare, vindecător admirabil este foarte ieftină, drep-aceea fiecare care-și prețuește sănătatea, ca beutură de toate zilele, goală cu vin ori cu lapte să o folosească.

Répáti, se poate căpăta în ori care prăvălie de coloniale și se expediază și la casa particulare.

Magazin exclusiv pentru Arad și ținut la

BOROS LAJOS

magazin și locuință: ÁRPÁD-TÉR No. 5.

La cumpărătorii din ținutul Aradului, la o comandă cel puțin de o ladă (50 de sticle) expediția la gara din Arad se face gratuit.

APĂ MINERALĂ DIN PATRIE.

Orice lucru, se îndeplinește sub îngrijirea mea proprie.

Să sprijinim industria din loc!

Ioan Spanlang

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6 e (casă proprie)

Primește în lucrătoria sa ori-ce lucru ce stă în atingere cu această branșă, ca:

ferării pentru clădiri, mașini de fier, porți, balcoane, coridoare, trepte, grilago, verende, scuturi, tablete în orice formă, Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice soluri de renovări.

Indeplinesc ori-ce comandă atât în loc cât și în provincie în modul cel mai cinstit — iar pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

cu stimă:

Ioan Spanlang,
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

Lucru admirabil. — Prețuri ieftine. — Serviciu prompt.

Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.

Radó Sándor, Arad, Forray-u., casa Lukács (colț).

Înștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat magazinul de corsete al firmei **FRAȚII BRASSAY** și până ține le vînd cu preț reduce.

Foarte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientios.

Radó Sándor.

Pinză, șifon, canavas și rufe de pat.

Ciorapi, mănuși și batiste

Mătase, cîrpe de Berlin și șaluri

Mare ateliere de reparație

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

Magazinul de biciclete,
mașini de cusut sonerie,
institut de telefoane și
parafulgere a lui * * *

Koch Dániel

Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.
Magazin de lămpi și tot
felul de trebuințioase la
biciclete. * * * * *

Numărul telefonului 440

Sirupul carpatian

pentru pept
al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influență asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.

Se poate căpăta numai la
spităria lui

Barcsay Károly

■ Szeged, Széchenyi-tér 12. ■

Anunț.

Remediul cel mai bun în contra răcelei, tusei și a guturaiului este *Ceaiul pentru piept de Száskabánya!* — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Száskabánya (com. Krassó-Szőreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fil.

Strămutare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr.

unde de altfel având prăvălie, în garnitură de salon, salon bătesc, cele trebuințioase pentru un prânzător modern, dela prețul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efectuat în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acuma să o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă

VARGA JÁNOS

TAPESIER

A R A D, strada Deák Ferencz nr.

— Magazin de jaluzii cu automat. —

Prăvălia de delicatose, băcănie, vin, ceai, șampanie, rum, ape minerale și sălbătăciuni - a lui

Dürr Gusztáv

ARAD — viz-a-viz
Casa orașului.
N-ru de telefon 1

Își recomandă cele mai proaspete delicatose cu prețurile cele mai ieftine și serviciul cel mai curat.

Curmale detot felul și Prune de compot.
Struguri proaspeți de Malaga.
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în paiț. HERINGI proaspete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgonzola, Strachino, Imperial și multe alte.

CĂRNĂRII
CONSERVE — LEGUME
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.
Magazin de vinuri de șampanie de Hubert „GENTRY-CLUB“

Casină, Törley și a renumitelor șampanii franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

CAFEA

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-aur și Mokka.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO care la gust și aromă e fără pereche, în pachete originale de câte 1,2 kgr. 2 cor. și 20 fil.

Asortiment colosal de bogat în tot felul de

zaharicale diferite

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

RESTAURANTUL TÓTH ENDRE

Am onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Tóth Endre
restaurantier.

Contra anemiei și nervosității
cea mai bună influență are

Vinul ferat china al farmacistului
Rozsnyay
Mátyás.
Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

Contra căderii părului are cea mai bună influență
Spiritul de păr al lui Rozsnyay

care în scurtă vreme delătură mătreața și căderea părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

Siroop pentru copii, contra tusei

Leac admirabil pentru copii mici.
Sticla: 60 fileri.

Toate aceste medicamente se capătă în stare veritabilă, la spițaria lui

ROZSNYAY Mátyás, Arad.
Szabadság-tér.

E și în interesul D-Tale!

Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta

magazinul
de stofe de haine pentru femei

a lui
HEGEDÜS ÁRMIN

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolelor de reclam:

Un blous la modă foarte frumos și **o stofă**
pentru haine mtrul **33 cr.**

Ombree stofă pentru blous elegant și fin, re-
gele sezonului mtrul **65 cr.**

Ce nime n'are, o plapoma brilliantină
pentru două persoane, pân'acum **4 fl.**, acum **2.95 cr.**

Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns
pentru întrege comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă
se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public cu stimă

HEGEDÜS ÁRMIN

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

Rog a privi galantarul vânăt!

Cel mai bun

prav pentru insecte

pentru nimicirea purecelor, stălni-
țelor, muștelor și a altor insecte.

Tabakó

admirabil prav contra moliilor, efectul
deja după o zi întrece pe cel al naphta-
linului.

Jumătate klgr. 50 fileri.

Un klgr. 1 cor.

Se poate căpăta

in Arad și jur

numai la druzheria și parfumeria

Vojtek és Weisz
ARAD

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odăi, măturii de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiagiu, în mari assortimente, etc.

Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,
articole de toalete și frizerie,
ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, prafuri de dinți, săpunuri de spălat, ace de părpieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumă, apoi bandage, etc. etc.

Mare assortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de cocus, ștergătoare de picioare de cocus și covoare de baie.

TELEFON Nr. 87.

Schaefer Richard Géza

Iăcătuș de edificii, canale și apeducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Preșătește din fier bine bătut: grilaje la fluviu,
— — trepte, balcoane, și pentru bănci. — —

Primește spre efectuare ori-ce forme de fer, acoperișuri și rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construcție de apeducte, eștoare fără miros, pisoare, lavortoare, scâlzi în orice formă și mărime. Adoce și face fântâni cu tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de — — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

TELEFON Nr. 87.

Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția din H.-M.-Vásárhely, ținută în anul 1904

TELEFON Nr. 438

Medalie de argint la expoziția generală din H.-M.-Vásárhely, ținută în anul 1904

SINGER ARMIN

PRĂVĂLIE:

Tisza Lajos-körut 48

• SZEGED •

DEPOSIT:

Strada Jókai nr.

Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table
Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate

Diferite forme de firme pentru medici și avocați.

Sticlerie de lux pentru ferestri de salon și biserici în execuție artistică.

Decorație de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primește spre tocire vechi oglinzi. Primește lustruire de sticle ori ce lucru din bransa m

Dacă voești să fii frumoasă



să folosești
crema de lacrimoară a lui Vasváry
ce are efect mare și sigur.

Nu conține materie usuroasă, e compus din alifii invariabile. Se poate folosi și zina! Face să dispară petele, urmele de vărsat, crețelele, arsura de soare și tot felul de morburii de piele.

Face fața albă și curată.

1 flacon de cremă lacrimoară 1 cor.
Prav de păr de lacrim., cutia 1 20 „
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 „

Se capătă în farmacia lui

VASVÁRY ELEMÉR

în Hódmezővásárhely.

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scâlzi și scaune pentru măcelărie, întărirea păreților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Berger Gyula

— farmacia

„la Sta Elisabeta“

— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta« cu efect sigur asupra pielii, precum și reconstruirea pielii: — — o bucată mare 60 fleri.

Pudră »Sf. Elisabeta« (roza) articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate căpăta în culoare albă, roză și crem: — — o cutie 90 fleri.

Apa de dinți »Sf. Elisabeta« recomandabil în special celor cu dinții răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sisteză durerea de dinți și oprește sticarea dinților: — un flacon 90 fl.

Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta« Articol foarte iubit de dame. Se poate căpăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta« Leac cu efect sigur contra reumei, răcelii, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ea și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta« Sisteză căderea părului și formarea de mătreacă o împiedecă radical. — Prețul: — — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

Alifie pentru păr. Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unu mare 2 cor.

Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta« contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gat. — — o cutie 30 fleri.

Eter pentru bățături. Delătră în scurtă vreme fără durere ori-ce bătuire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delătrarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fleri.

Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.